



Bonus Track

Kuşlar

Birds



I feel like
someone is
holding my hand.



It's a very kind
voice. I don't
understand
what she's
saying...

But it's so
nostalgic...

Kuslar

By Est Em

Extras:
Bonus Track
+ Essay

Scan Provider: asnowperson

Cleaner: Crystal Espers

Translator: asnowperson

Typesetter: Penguinplushie

Proofreader: Dacent Translate





A song?

YILAN?



ABOUT 3
DAYS.

I THOUGHT
PERHAPS YOU
MIGHT HAVE A
FEVER, BUT
THANKFULLY YOUR
TEMPERATURE
WENT DOWN. YOU
MUST HAVE BEEN
JUST TIRED.



YOU ARE
FINALLY
AWAKE.

HOW LONG
HAVE I
BEEN
SLEEPING?



I HAD A
DREAM.





I WAS DOWN WITH
A HIGH FEVER
FOR DAYS,
MOANING... AS MY
CONSCIOUSNESS
WAS GETTING
HAZY, I HEARD A
SONG.

WHEN I WAS A
CHILD, I FELT SICK
DURING AN
OUTBREAK. EVEN
THE DOCTOR
THOUGHT THAT I
COULDN'T BE SAVED
AND GAVE UP ON
ME.

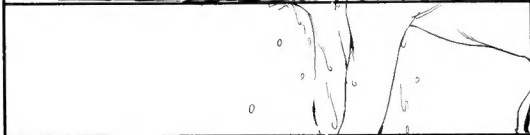


MY WET
NURSE WAS
HOLDING MY
HAND AND
SINGING.

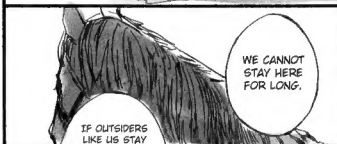
IT WAS IN A
LANGUAGE I
DIDN'T SPEAK,
BUT EVER SO
SOFTLY, IT
COMFORTED ME.



I SEE. SO YOU
ARE FROM THE
SAME PLACE AS
MY WET NURSE.







WE CANNOT
STAY HERE
FOR LONG.



IF OUTSIDERS
LIKE US STAY
TOO LONG IN
THE VILLAGE,
RUMORS WILL
START
SPREADING.

THEN THOSE
RUMORS WILL
REACH THE
EARS OF THE
GOVERNOR.



THIS IS
A NICE
PLACE.

YES,
HOWEVER
...



IT WOULD BE
GOOD IF WE
COULD FIND
ANOTHER
TOWN BEFORE
SUNSET.

WHY?
SLEEPING
OUT IN THE
OPEN ISN'T
THAT BAD.



THE
BIRDS...

THEY ARE
ALL
RETURNING
TO THEIR
NESTS.



HOME...



A black and white manga-style illustration. In the left panel, a person with long hair, wearing a dark cloak, is riding a horse away from the viewer on a sandy beach. The ocean is in the background with two birds flying in the sky. In the right panel, a close-up of a woman's face is shown. She has long hair and is wearing a headscarf. She has a somber expression.

NEITHER OF US
CAN HAVE A
PLACE TO
RETURN TO
ANYMORE...

I WILL CALL
WHERE YOU ARE
"MY HOME".

AT THE VERY
LEAST, FROM
THIS DAY ON,



e n d .

Essay: My research trip in Turkey

Random notes

Est Em



I wandered on the borderline of the East and the West.

Fish Sandwich

Hat collection



In my rankings, the old men are the cutest in the world.

Old men are wearing many layers.



The rate of men wearing jeans is abnormally high.

The true charm of Istanbul in winter is seeing men all bundled up.

Shop clerks wearing thick clothes + aprons are cute!

Est Em here. When I decided to draw something about Turkey, I went on another visit there.



It was

so cold.

By the way,

It was my 3rd trip to Turkey.

Men

linking arms



Turkish people link arms a lot, even between old guys!



Oh yes!

And when you say "Turkey",

you can't help but think...

A grandfather got on the tram with his grandson.

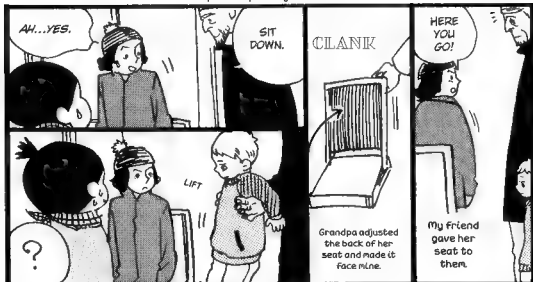


The incident on the tram that runs through Istiklal Avenue.

It's retro and cute!

They say that the Turkish people are friendly, but sometimes, their behavior even exceeds the limits of our understanding.

Grandpa could speak English.



If I was made to sit on the lap of some unknown foreign tourists and everyone around was snickering at me, I would cry too!



* The Ottoman military band.

I took another small bus
at the bus terminal to go
to the city center.



Wait for me!

To the border city, Edirne



I also went
on a little
excursion on
a bus.

They serve
snacks and
coffee.



For the
long-distance trips
in Turkey, there is
"cabin crew" in the
buses.

DO YOU
WANNA SEE
THE
HOSPITAL?



WHAT?

YOU CAN SEE THE
MOSQUE LATER!
YOU SHOULD SEE
THE HOSPITAL
FIRST!

Look where you
are going while
you drive!

WHERE ARE YOU
GOING? WE WANT
TO GO TO SELIMIYE
MOSQUE! WHAT?
THE HOSPITAL?

We got further and further away from the city.

I was
called back
to the bus
for some
reason.



JAPANESE
STUDENT! COME
HERE!

He was really
shy.

It was hard to explain,
so I went along with
being a student.

It used to be a
medical school.

the
Health
Museum.

Whoosh



Then the bus
arrived at

The weather was nice but still so cold.



THERE'S A
BANK
THERE!
LET'S GET
ON IT!



These people are
ignoring the bus stop.

Unexpectedly, it was an invaluable
source for data collection!



The Turks are
good with
mannequin
displays.

Maybe the bus driver also wanted to show us this view.

What we saw was a magnificent view of Edirne.

It's a mosque that has a giant dome for Mimar Sinan's time.

I also had a good look at Selimiye Mosque, which was my original goal.

Cool

Turkish people walking down the road laughed at me!



DON'T LAUGH! HELP ME! I'M ABOUT TO FALL!

(I cried in my heart!)

Sometimes I get through with my own strength.

However, the snow was melting into sludge, and I was stuck! I couldn't walk!

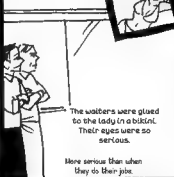


The football stadium was filled with more intensity than anywhere I'd seen before.



Turkish supporters have lots of songs.

I could feel their bonds with the team as they did call-and-response with the players.



The waiters were glued to the lady in a bikini. Their eyes were so serious.

More serious than when they do their job.

And then...



IT'S ON THE HOUSE, SO TAKE YOUR TIME. WOULD YOU LIKE APPLE TEA NEXT?

You get an endless amount of tea and coffee once the waiter gets in the mood.

It's free, but unless you clearly refuse, they keep coming.

I'd love to cross the border on land too.

Well then, I will be looking at Turkey's map to decide which city I should go next.



Pistachio chocolate



Olive soap



Kefle* mix



Lots of picture books and photography books

A scarf with Fenerbahçe* colors.

I'm not sure if it was a research trip or just me playing around. I just walked around without thinking much.

I still haven't seen enough of Istanbul.

END

*One of the most supported teams in Turkey. Their colors are yellow and navy blue.

* 'Kefle ball' in Turkish.

First Published

On BLUE (Shodensha)

Vol. 1 (2010 December) ~ Vol. 3 (2011 August)

Vol. 5 (2012 April) ~Vol. 6 (2012 July)

With additions and corrections to the published works.

[Kuşlar] ~~İnce~~ New Story

(Essay: Random notes about my research trip in Turkey - I wandered on the borderline of the East and the West.)

on BLUE, Vol. 2 (2Q1 April), with additions and corrections.



クシュラル

kuşlar

初版1刷発行 2012年11月5日

著者

えすとえむ

©est em 2012

発行人

志倉知也

発行所

株式会社祥伝社

〒101-8701

東京都千代田区神田神保町3-3

電話 03-3265-2081 (代表)

03-3265-2087 (編集)

03-3265-3622 (業務)

<http://www.shodensha.co.jp/>

編集協力

株式会社シュークリーム

<http://www.shu-cream.com/>

装丁

teracco

印刷所

図書印刷株式会社

製本所

ナショナル製本

本書の無断複写は著作権法上での例外を除き禁じられています。また、代行業者など購入者以外の第三者による電子データ化及び電子書籍化は、たとえ個人や家庭内での利用でも著作権法違反です。

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「業務部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、古書店で購入されたものについてはお取り替えできません。

ISBN978-4-396-78325-9 C9979 Printed in Japan

[equus]

現代日本、平安末期の武家社会、西欧の貴族社会など、さまざまな時代と国で交わされる、ケンタウロス（下半身が馬の種族）と人間の異種恋愛譚8編を収録。

定価 680円



14歳差の学食ラブ

not BL



【うどんの女】

バツイチ出戻りの村田チカ（35）の仕事は学食の「うどんのおばちゃん」。
通日、うどんオンリーの男子学生・木野（21）と目が合うようになり——。
年上女と草食男子の、じれったいほどの年の差ラブコメディ！

定価 680円

素晴らしきかな、冠婚葬祭

not BL



【作品集 このたびは】

面食い女のお見合い婚、フリーター達の親戚葬式、双子姉妹の成人式など、人生の節目を描く6編を収録した至極の作品集。

A5判
定価 980円



9784396783259



1929979006198

ISBN978-4-396-78325-9
C9979 V619E

雑誌54929-06

定価： 本体619円 + 税

